

Budapest Főváros XV. kerület  
Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Képviselő-testületének  
**Pénzügyi és Jogi Bizottsága**

---

Ülés száma: PJB 60-17/2013.

**J E G Y Z Ő K Ö N Y V**

készült a bizottság **2013. június 19-én**  
megtartott **rendkívüli nyilvános** üléséről

**Az ülés helye:** **Polgármesteri Hivatal (1153 Bp. Bocskai u. 1-3.) C. épület,  
Képviselői szoba**

**Meghívott 20 fő képviselő:** Báder György, Bárdosi György, dr. Balázs Zoltán, dr. Balogh András, Báthory Erzszi, Bencsics Lászlóné, Bitvai Nándor, Donga Árpádné, Dárdai Árpádné, Gyurcsánszky János, Gyurkovics Miklós, Király Csaba, László Tamás, Major Sándor, Németh Angéla, dr. Novák Ágnes, dr. Pintér Gábor, Szilvágyi László, Tóth Imre, Vizér Klára

**Jelen van:** **3 fő**  
dr. Balázs Zoltán,  
Gyurcsánszky János,  
Huszárné Nagy Mária

**Távolmaradását jelezte:** **2 fő**  
dr. Pintér Gábor,  
Báder György

**Meghívottak:** Juhászné dr. Baráth Márta jegyző, Vargáné dr. Kalán Ilona aljegyző a Jegyzői Kabinet vezetője, dr. Sárosi Magdolna a Polgármesteri Kabinet vezetője, dr. Trinn Miklós a Jogi és Szervezési Osztály vezetője, Nábrádi Pálné a Humánpolitikai Osztály vezetője, Németh Tibor a Németh Tibor a Főépítész, Városfejlesztési és Üzemeltetési Főosztály vezetője, Sipos Gábor főépítész, Jávor Péter a Városüzemeltetési Osztály vezetője, Ludvig Éva a Belső Ellenőrzési Osztály vezetője, dr. Finta Béla a Közigazgatási és Ügyfélszolgálati Főosztály vezetője, Gál Gyöngyi az Igazgatási Osztály vezetője, Deák Zsolt az Építésügyi Osztály vezetője, Reiszné Naszádi Magdolna az Intézményfelügyeleti és Humán Főosztály vezetője, Herczeg István a Köznevelési, Közművelődési és Sport Osztály vezetője, dr. Zsidei Kinga a Szociális és Egészségügyi Osztály vezetője, Aradi Gizella a Közgazdasági Főosztály vezetője, dr. Turcsányi Miklós az Adóügyi Osztály vezetője, Böröczfy Ferenc a Gazdálkodási Osztály vezetője.

**Jelen van:** **1 fő**  
Böröczfy Ferenc osztályvezető

**További meghívottak:** Dr. Sólyom Olimpia a XV. kerületi Önkormányzat Egészségügyi Intézményének főigazgató főorvosa, Gráczer Irma az Egyesített Szociális Intézmény igazgatója, Dr. Kovács Imre a Gazdasági Működtetési Központ főigazgatója, Soha Péter a Gazdasági Működtetési Központ gazdasági igazgatója, Bene Attila a Gazdasági Működtetési Központ műszaki igazgatója, Bárkai Katalin a Gazdasági Működtetési Központ szervezési igazgatója, Dr. Holló Szilvia Andrea a XV. Média Kommunikációs és Szolgáltató Közhasznú Nonprofit Kft. vezetője, dr. Szaniszló Attila a CSAPI-15 Vásárcsarnok és Piacfenntartó Kft vezetője, Juhász Márton a Palota-15 Rehabilitációs és Közfoglalkoztatási Közhasznú Nonprofit Kft vezetője, Dr. Kiss Gyula a Palota Holding Ingatlan-és Vagyonkezelő Zrt. vezérigazgatója, Demeter János a RÉPSZOLG Környezetgazdálkodási és Foglalkoztatási Nonprofit Közhasznú Kft vezetője, Oláh Béla a RUP-15 Kft ügyvezető igazgatója, Galambos Ferenc XV. kerületi Rendőrkapitány, Csonka László a Globomax Zrt. kapcsolattartója.

**Jelen vannak:** -

**Többcélú Intézmények:** Ábri László a Dózsa György Gimnázium igazgatója, Rozsáli Oszkár a Kontyfa Középiskola és Általános Iskola igazgatója, Bäckné Kremm Andrea a László Gyula Gimnázium és Általános Iskola igazgatója, Zádoryné Leiner Erika a Száraznád Nevelési-Oktatási Központ igazgatója.

**Általános Iskolák:** Varga László a Czabán Általános Iskola igazgatója, Csörgő Mária a Hartyán Általános Iskola igazgatója, Kovács Tibor a Károly Róbert Általános Iskola igazgatója, Selényiné Stier Márta a Kolozsvár Általános Iskola igazgatója, Rónáné Helle Mária a Neptun Általános Iskola igazgatója, Frák Erika a Pestújhelyi Általános Iskola igazgatója, Bikfalvi Borbála a Rákospalotai Kossuth Lajos Általános Iskola igazgatója, Gressó Tiborné a Szent Korona Általános Iskola vezetője.

**Jelen vannak:** -

**Alapítványok:** Bácskai Endre az 56-os Szövetség XV. ker. Szervezete, Alapítvány a Holnapért, Alapítvány a MÁV telepi iskoláért, Alapítvány az Ifjúság Tánc- és Zeneművészeti Nevelésért, Alapítvány a XV. Molnár Viktor u. 94-96. alatti óvoda támogatásáért, Aranyszamar Művészeti és Kulturális Egyesület, Artkontúr Művészeti és Kulturális Egyesület, ATHOSZ Művészeti-Közéleti és Irodalmi Társaság, A Holnap Egészséges Gyermekeiért Alapítvány, Az Egészségesebb, Esztétikusabb Környezetért Alapítvány, ÁBÉCÉ Egyesület a Gyermekekért, Biondo Bike Club, Budapest XV. Kerületi Gazdakör, Budapest XV. Kerületi Idősek és Nyugdíjasok Egyesülete, Civil Mozgalom XV. kerületi Szervezete, CIVITALIS Egyesület, ClubNetCet Internetes Ismeretterjesztő Egyesület, CORTEX Alapítvány az Agysérültek Rehabilitációjáért, Csutkababa Alapítvány, Egészségőrző Egyesület, Együtt a Gyermekekért, Az Egészségért Alapítvány, Együtt Újpalotáért Kulturális és Szociális Érdekképviseleti Egyesület, Első Magyar Gó Egyesület Pestújhely, Energia Információs Központ Egyesület, Ép Lélek, Egészséges Test Alapítvány, Értelmes Életért Alapítvány, Észak-Pesti Környezetvédelmi Kulturális és Szabadidősport Egyesület, Északi Fény Természetjáró Egyesület, Európai Hátrányos Helyzetűek Közhasznú Egyesülete, Fitness Duo Iskola Oktatási és Sport Alapítvány, Forrás – Bogács Alapítvány, Garabonciás Egyesület, Gondoskodás Gyermekeinkért Alapítvány, Hálózat a Kultúráért, Művészetért Egyesület, Hartyán Alapítvány Az Iskoláért, Hartyán Diáksport Egyesület, Hátrányos Helyzetűek Alternatív Műhelye (HÁTHA), Hét Galamb Alapítvány, Hétszínvilág Transz-Perszonális Egyesület, Hétszín-Virág Alapítvány a XV. kerületi Bölcsődékért, Holnap már Késő Környezetvédelmi Alapítvány, Hosszútávú Egészségmegőrző Program Közhasznú Egyesület, Ifjúsági Caritas Egyesület, Inthos Nemzetközi Kórház Hálózat Alapítvány, Jézus Szíve Alapítvány, Jövőt Álmodunk Egyesület, Kavicsosi Deák Alapítvány, Kegyelem Alapítvány, Kinizsi TTK, Kontyfa Sportiskola,

Korona Művelődési Kulturális és Oktatási Alapítvány, Korszerű Tudással Építsd a Jövődöt Alapítvány, Közbizalom Közhasznú Egyesület, Közbiztonsági Polgárőr Közhasznú Egyesület, Középpont Mentális Egészségvédő Egyesület, „KUCI” Kisállatmenhely Alapítvány, Kultúrműhely Alapítvány, Kurimszy Sándor Emlékalapítvány, LABE XV. kerületi Szervezete, Legea-Bulldózerek Unihockey Club Budapest, Lehetőség a Rászorulóknak Alapítvány, MDOSZ H-1 Rákospalotai Madárbaráti Egyesület, Magyar Kerékpárosklub, Magyar Politikai Foglyok Szövetsége, Magyar Szinergia Ház Közhasznú Egyesület, Magyar Vöröskereszt XV. Kerületi Szervezete, Magyarok Szövetsége Egyesület, Magyarországi Szocialista Romák Szervezete (MSzRSz), MÁV Telep Baráti Köre KHE, MEASZ – Összefogás a Demokráciáért, Meixner Alapítvány, Micimackó és Természet Alapítvány, Mini Manó Alapítvány, Mozgássérültek BP-i Szervezetének Rákospalotai Tagszerve, Munkarend Alapítvány, Nagycsaládosok Újpalotai Egyesülete, Nagyot Ugró Tinik Rohanó Ifjú Fiúk Edző Raja, Nádastóparki Óvodai Alapítvány, Neptun Diáksport Egyesület, NIHON Újpalotai Sportegyesület, Nyírpalota Társaság, Nyitott Gondolkodók Egyesülete, Nyugodt Holnap Alapítvány, Nyújtsd a Kezed Alapítvány, Országos Gyermekekvédő Liga, Orvosi Kamara XV. Kerületi Szervezete, Otthon Segítünk Alapítvány, Ózsirózsa Alapítvány, Palotai Kincsőr Alapítvány, Palota Röplabda Sport Klub, Palotai Csokonai Asztali Labdarúgó Egyesület, Palotai Önvédelmi Védegyelet, Palotai Polgárórség, Palotai Sporthorgász Egyesület, Paulay Alapítvány, Páskomliget Szenvedélymentes Klub, Periféria Alapítvány, Perspektíva Nova Egyesület, Perspektíva Kulturális és Segítő Egyesület, Pestújhelyi Iskoláért Egyesület, Pestújhelyi Kertbarát Egyesület, Pestújhelyi Pátria Közhasznú Egyesület, Pestújhelyi Sport Club, Polgári Érdekképviselői Egyesület, POFOSZ- Magyar Politikai Fogjok Szövetsége, Pro Minor Egyesület a Gyermekekért, Pro Scola Gregorius Dózsa Alapítvány, Rákospalota a Mi Otthonunk Egyesület, Rákospalota-Pestújhely-Újpalota Kiemelten Közhasznú Környezetvédelmi Közalapítvány, Rákospalota – Pestújhely – Újpalota Közrend és Vagyonvédelmi Kiemelten Közhasznú Közalapítvány, Rákospalota Kolozsvár DSE, Rákospalotai Szilas Néptáncegyüttes Egyesület, Rászorulókat Támogatók Egyesülete, ROM-SOM Cigány Kulturális és Hagyományörző Szervezet, Sclerosis Multiplex Budapesti Egyesület, Segítsd az Iskoládat! Közhasznú Egyesület, Sportiskola Sportegyesület, Szabó Miklós Lelki Pásztor Szellemi Hagyatékát Őrző Alapítvány, Sztertelen-Kék Alapítvány, Szilvássy Andor Barlangkutató Egyesület, Szociális és Rehabilitációs Alapítvány, Szolidáris Kisnyugdíjasok Egyesülete, Szövőgyár utcai Óvoda Gyermekeiért Közhasznú Alapítvány, SZÖVTÁRS Egyesület, Szülők, Tanítványok a Kolozsvár úti Iskoláért Alapítvány, Támogasd a Rászorulókat Alapítvány, Tavasz Kórus Alapítvány, Toronyhír Újpalotai Média Alapítvány, Tündérbébi Egyesület, UJPA STOMA Klub Egyesület, Újpalotaiak Baráti Köre Művelődési és Érdekvédelmi Egyesület, Újpesti Torna Egylet, Unilever Tömegsport Egyesület, Viperák Amerikai Futball Egyesület, VIVA VOCE Alapítvány, Viwal Tanoda Kézműveseket Képző Közhasznú Egyesület, XV. kerületi Cukorbeteg Klubja, XV. kerületi Köztisztviselők Sportegyesülete, Zene-Tánc-Mozgás Kulturális Egyesület, Zuglói Ilco Egyesület, BKIK XV. kerületi Szervezete.

**Jelen vannak:** -

**Dr. Balázs Zoltán bizottsági elnök:** Üdvözli a megjelenteket, megállapítja, hogy a bizottság három tag jelenlétével határozatképes a rendkívüli ülést megnyitja. Ismerteti a napirendet. Előterjesztés az Önkormányzat adósságának állam által részben történő átvállalásával érintett kötvények visszavásárlásáról, az adóssághozzájárulás lebonyolításáról. Megállapítja, hogy kérdés, észrevétel nincs. Szavazást kér az ismertett napirendi pontról.

## **PJB 320/2013. (VI. 19.) számú határozat**

A Pénzügyi és Jogi Bizottság **elfogadja** az előterjesztett napirendi pontot.

(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

*Döntéshozatalban résztvevők száma: 3 fő*

*Döntésből kizárt önkormányzati képviselő neve és kizárás indoka: -*

*Jegyző jogszabálysértésre vonatkozó jelzése: -*

### **ELFOGADOTT NAPIREND**

**1. Előterjesztés az Önkormányzat adósságának állam által részben történő átvállalásával érintett kötvények visszavásárlásáról, az adósságkonszolidáció lebonyolításáról**

(Ikt.sz. 1/79-230/2013. sz. anyag)

**Előterjesztő:** László Tamás polgármester

**Előadó:** Aradi Gizella főosztályvezető

\* \* \* \* \*

**1. Előterjesztés az Önkormányzat adósságának állam által részben történő átvállalásával érintett kötvények visszavásárlásáról, az adósságkonszolidáció lebonyolításáról**

(Ikt.sz. 1/79-230/2013. sz. anyag)

**Dr. Balázs Zoltán bizottsági elnök:** Kéri az előterjesztőt, tegye meg szóbeli kiegészítését.

**Böröczfy Ferenc főosztályvezető:** A korábbi döntés értelmében – a költségvetési törvény alapján – háromoldalú megállapodás keretében az állam átvállalja az önkormányzat adósságállományának 40%-át. A lebonyolítás határideje 2013. június 28-a. Az állami lépés az önkormányzat számára előnyös, amely jelen költségvetési évben 130 millió forint kifizetésétől mentesíti az önkormányzatot. Az ügyben két bank érintett, a Volksbank a képviselő-testület határozatát 2013. június 21-éig bezárólag várja, az adminisztratív teendők lebonyolítása érdekében.

**Dr. Balázs Zoltán bizottsági elnök:** Kérdések következnek. A valuta tekintetében az adott bank árfolyamán számítják ki a visszavásárlási értéket?

**Böröczfy Ferenc főosztályvezető:** Az árfolyamok törvényileg kerültek meghatározásra, 1 EUR-ot 301,- forinton, 1 CHF-ot pedig 241,- forintértéken váltanak át.

**Dr. Balázs Zoltán bizottsági elnök:** A 2. és a 3. számú határozati javaslat között nem kell különbséget tenni?

**Böröczfy Ferenc főosztályvezető:** Szerencsésebb lett volna a határozati javaslat szövegszerű módosítása a könnyebb érthetőség érdekében.

**Dr. Balázs Zoltán bizottsági elnök:** A határozati javaslatokból az derül ki, hogy a kötvényelemek megvételre kerülnek. A kérdés jogilag rendezett?

**Böröczfy Ferenc főosztályvezető:** Az állam háromoldalú megállapodásban rögzíti a teendőket.

**Gyurcsánszky János képviselő:** A hatályosságot célszerűnek tartja megjelölni. Nem csak az előterjesztésben, a határozatban is jelölni kellene.

**Dr. Balázs Zoltán bizottsági elnök:** A forrás nincs megjelölve. Egyetért azzal, hogy a határozat szövegét módosítsák. Ismerteti módosító határozati javaslatát. A Pénzügyi és Jogi Bizottság javasolja a képviselő-testületnek, hogy az Önkormányzat adósságának állam által részben történő átvállalásával érintett kötvények visszavásárlásáról, az adósságkonszolidáció lebonyolításáról szóló előterjesztés 1., 2., 3. számú határozati javaslatai az Államadósság Kezelő Központ ZRt., Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzata, valamint az érintett bank háromoldalú megállapodásának egyidejű aláírása esetén válják hatályossá. Szavazást kér az ismertetett határozati javaslatról.

### **PJB 322/2013. (VI. 19.) számú határozat**

A Pénzügyi és Jogi Bizottság **javasolja** a képviselő-testületnek, hogy az Önkormányzat adósságának állam által részben történő átvállalásával érintett kötvények visszavásárlásáról, az adósságkonszolidáció lebonyolításáról szóló előterjesztés 1., 2., 3. számú határozati javaslatai az Államadósság Kezelő Központ ZRt., Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzata, valamint az érintett bank háromoldalú megállapodásának egyidejű aláírása esetén válják hatályossá.

Felelős: polgármester

Határidő: 2013. június 19.

(Szavazati arány: 2 igen szavazat, 0 ellenszavazat, 1 tartózkodás)

*Döntéshozatalban résztvevők száma: 3 fő*

*Döntésből kizárt önkormányzati képviselő neve és kizárás indoka: -*

*Jegyző jogszabálysértésre vonatkozó jelzése: -*

**Dr. Balázs Zoltán bizottsági elnök:** Ismerteti a határozati javaslatot. A Pénzügyi és Jogi Bizottság a .../2013. (VI.19.) számú határozatában foglaltak figyelembevételével **megtárgyalásra és elfogadásra** javasolja a képviselő-testületnek az Önkormányzat adósságának állam által részben történő átvállalásával érintett kötvények visszavásárlásáról, az adósságkonszolidáció lebonyolításáról szóló előterjesztést és az abban szereplő határozati javaslatokat. Szavazást kér az ismertetett határozati javaslatról.

### **PJB 322/2013. (VI. 19.) számú határozat**

A Pénzügyi és Jogi Bizottság a 321/2013. (VI.19.) számú határozatában foglaltak figyelembevételével **megtárgyalásra és elfogadásra** javasolja a képviselő-testületnek az Önkormányzat adósságának állam által részben történő átvállalásával érintett kötvények visszavásárlásáról, az adósságkonszolidáció lebonyolításáról szóló előterjesztést és az abban szereplő határozati javaslatokat.

Felelős: polgármester

Határidő: 2013. június 19.

(Szavazati arány: 2 igen szavazat, 0 ellenszavazat, 1 tartózkodás)

*Döntéshozatalban résztvevők száma: 3 fő*

*Döntésből kizárt önkormányzati képviselő neve és kizárás indoka: -*

*Jegyző jogszabálysértésre vonatkozó jelzése: -*

**Gyurcsánszky János képviselő:** Állami tehertételt jelentő kötelezettségvállalásról van szó, amely többletterhet is jelent. Ezt az összeg gazdasági növekedésre is fordíthatták volna.

**Dr. Balázs Zoltán bizottsági elnök:** Megköszöni a jelenlévők részvételét, a rendkívüli ülést bezárja.

K.m.f.

Komár Renáta  
bizottsági titkár

dr. Balázs Zoltán  
elnök